

DVRBEDE, DEO DVRBEDICO Y EL SUFIJO -ĒTO-

Francisco Villar

Una tal Celea, hija de Clutio, dedicó en *Callaecia* un exvoto a un *deo Durbedico*,¹ divinidad local perteneciente a un *castellum* que es mencionado, bajo la forma de su ablativo *Durbede*, como origo de un bracarense de nombre *Ladronus*.² En las líneas que B. M. Prósper dedica a esta divinidad en su trabajo sobre el lusitano³ sugiere una relación etimológica de este teónimo con la divinidad británica *Daroeda*, forma que resulta ser una variante textual presente en los manuscritos A y B, de un topónimo para el que los editores (M. Pinder et G. Parthey) del Ravenate (441, 15) prefieren la lectura *Dareocla*. El topónimo callaeco, probablemente *Durbedis*, del que por derivación denominativa surge el teónimo *Durbedico*, sería “un equivalente lusitano muy próximo del topónimo británico *Daroeda*”.

Del *castellum Durbedis*, *origo*⁴ de un *callaeco* que halló sepultura en territorio pacense, y del adjetivo teonímico de él derivado, *deo Durbedico*, tenemos fuera de Hispania las siguientes cognatos:

1. *Durbeta* / *Dorbeta*, localidad que Ptolomeo (5.18.9) sitúa cerca del Tigris. Obsérvese que *Durbeta* es un cognato riguroso de nuestro topónimo DVRBEDE, sobre todo si tenemos en cuenta que en el Occidente hispano prerromano hay una fuerte tendencia a la sonorización de las sordas intervocálicas, que permitiría partir para ambos de un prototipo *Durbet-*, flexionado según los temas en *-i* o en *-ā* respectivamente. *Durbet-* resulta ser a su vez un derivado mediante el sufijo *-et-*

¹ García 1991, 309 (nº 62).

² IRCP, 187-188.

³ Prósper 2002, 345.

⁴ CASTELLO DVRBEDE (*IRP*, 187-188).

(> -ed) de un tema *durb-*. Eso nos permite a su vez relacionar esta forma, en lo que a su sufijo se refiere, con el orónimo hispano *Idubeda* y con el topónimo *Orospeda*. Por su parte, encontramos el tema *durbo-*, sin del sufijo -eto- en:⁵

2. *Durbiae*, río en Aveyron (actual la *Dourbie*).⁶
3. *Durbiae*, río en Hérault (actual la *Dourbie*).⁷
4. *Dürbheim* (Speichingen, Alemania).⁸
5. Sufijado con elementos idiosincráticos lo tenemos repetidamente testimoniado en el Báltico:
 - a. *Durbès*, lago en Telšiai, Lituania cognato de los ríos *Durbia* de las Galias).
 - b. *Durbinis*, río en Telšiai, Lituania.⁹
 - c. *Durbinis*, lago en Telšiai, Lituania.¹⁰
 - d. *Durbin*, en Königsberg, Prusia.¹¹
 - e. *Durbeniken*, en Fischhausen, Prusia.¹²
6. Finalmente, Procopio menciona un topónimo *Durbuliana* (Δουρβουλιαννά) en Macedonia, derivado de nuestro tema *durbo-* mediante un sufijo -ulo-, familiar en la Hispania prerromana, del que me he ocupado *in extenso* en otro lugar.¹³

La homogeneidad de esta formación en lugares tan heterogéneos como las Islas Británicas, Lusitania, Mesopotamia o el Báltico, homogeneidad que incluye la constancia con que la vocal presenta el timbre /u/ (con una sola variante trivial /o/ para un mismo topónimo atestiguado también con /u/), hace improbable que se trate de una vocal de desarrollo sonántico en cualquiera de las dos etimologías que proponía tentativamente B. M. Prósper. Eso, unido al conjunto de datos toponímicos que acabo de mencionar, en amplia medida hidronímicos, de los que B. M. Prósper no disponía, me invita a ofrecer una nueva alternativa etimológica, de manera igualmente tentativa.

⁵ *Durbis*, nombre de un río británico que a veces se cita, pertenecería a esta serie. Pero es probablemente una mala lectura en Rav. 5.31 (véase sin embargo Holder 1961-1962, v. I, 1379 en donde se da por buena esa forma).

⁶ Holder 1961-1962, v. I, 1379.

⁷ Holder 1961-1962, v. I, 1379.

⁸ Balow 1985.

⁹ Otrębski 1949, 220.

¹⁰ Gasparavicius 1948; Otrębski 1949, 220.

¹¹ Gerullis 1922, 32.

¹² Gerullis 1922, 32.

¹³ Villar 2000, 271-277.

En primer lugar resulta obvio que no se trata de un teónimo cuya etimología indique la función del dios, como proponía B. M. Prósper, sino de adjetivo localicio derivado de un topónimo. La traducción es simplemente: “al dios de *Durbedis*”.

El teónimo queda así suficientemente explicado. Ahora procederá a tratar de estudiar el topónimo hidronímico *Durbedis* en que se basa, buscar sus conexiones distribucionales y hacer una hipótesis sobre su posible etimología. Para ello voy a partir del hidrónimo lituano *Dūrūpis* (Rasėiniai, Lituania).¹⁴ Como es sabido, el apelativo lituano para ‘río’ es *upė* (*upis* en el dialecto zemáitico),¹⁵ y en letón *upe*. Etimológicamente *Dūrūpis* es, pues, “el río *Durē*”. De hecho la forma simple de un hidrónimo virtualmente idéntico se utiliza en *Duriai* (lago en Utena, Lituania) con la forma de plural frecuente en las denominaciones de los lagos,¹⁶ obviamente cognato de nuestro hispano *Durius*.

Quiero señalar ahora la existencia de tres variedades sufijadas del apelativo lituano *upė* “río”, que resultan pertinentes para el problema etimológico que estoy planteando:

1. Con sufijo nasal tenemos el adjetivo lituano *upinis* ‘fluvial’, ‘que está junto a un río’, letón *upaĩns* ‘rico en ríos’, y letón *upinieks* ‘que vive en un río o junto a un río’.
2. Con el mismo sufijo -ēto- que hemos encontrado en *Durbeta*, tenemos lituano *upėta* ‘provisto de ríos’.
3. Con -īto- tenemos letón *upītis* ‘habitante de un río, fluvial’, que aparece especializado en la designación de un ‘pez fluvial, especie de carpa’.

HIDRÓNIMOS UPĀ FUERA DEL BÁLTICO

En un trabajo anterior he estudiado la incidencia de cognatos del apelativo lituano *upė* en la arqueo-hidro-toponimia de Europa y Asia Suroccidental dentro de la que presentan las variantes flexionales *upė*, *upā* y *upis*. He aquí los ejemplos de que ahora dispongo, tanto de formas simples como en composición aunque, para no aportar una lista demasiado larga, me limito a los hidrónimos que tienen /u/ como vocal en la raíz, excluyendo los que tienen la variante *op-*:¹⁷ *Marsupia*, *Hypsa*, *Vendupalis*, *Laupebach*, *Hypanios*, *Hyperia*, *Hypelaios*, *Hypios*, *Huppara*, *Tesuppi*, *Udupsa*, *Hypatos*.

¹⁴ Gasparavicius 1948; Otrębski 1949, 237-39.

¹⁵ En letón *upis* es diminutivo ‘riachelo, arroyo’.

¹⁶ Gasparavicius 1948; Otrębski 1949, 243.

¹⁷ *Marsupia* (Holder 1961-1962, v. II: Francia), *Hypsa* (Ptol. 3.4.6; cf. Niessen 1883-1902, v. 1, 351: río de Sicilia), *Vendupalis* (Niessen 1883-1902, v. 2,2, 1001: río de Italia), *Laupebach* (Bahlow 1985: río de Alemania), *Hypanios* (Ptol. 3.5.6: río de la Sarmatia Europea), *Hyperia*

Entre estos hidrónimos encontramos *up-* en forma simple o como segundo miembro de compuesto, tanto la variedad radical (*up-*) (*Marsupia*, *Laupe[-bach]*, *Upios*, *Tesuppi*) como formas derivadas con distintos sufijos: 1) *-l* (*Vendupalis*, *Hypelaios*), 2) *-r* (*Hyperia*, *Hyppara*), 3) *-n* (*Hypanios*), 4) *-s* (*Hupsa*, *Udupsa*), 5) *-t* (*Upatos*).

Por otra parte, existen cuatro variantes dialectales de la palabra indoeuropea (o una de las palabras indoeuropeas) para “río” que se articulan en torno a dos rasgos fonológicos: 1) Variedades sorda / sonora de la consonante labial de la raíz (*p* / *b*); y 2) Timbres *a/u* de la vocal. De manera que de ello resultan cuatro variantes: *ap-* / *ab-* / *up-* / *ub-*.¹⁸

La hipótesis que propongo para nuestro teónimo *Durbedico* es que se trata efectivamente, tal como propuso B. M. Prósper de un adjetivo derivado de un *Durbeta* / *Durbeda*, que a su vez procede de una forma previa **Durubeda* mediante una sincopa trivial de la segunda /*u*/ en un grupo de dos vocales homófonas separadas por vibrante /*r*/. Eso supone que la vocal sincopada era átona (verosíblemente postónica), cosa que queda corroborada por los compuestos con *uba* cuyo acento nos consta fehacientemente por una *u* otra razón como es el caso de los modernos *Córdoba* (del *Corduba* de las fuentes clásicas), o *Huelva* del clásico *Onuba* (/ónuba/) que pasa con idéntica sincopa a **Ónba* > *Ólba* > *Huelva*.

La fecha de esa sincopa debe haber sido muy antigua, puesto que no es verosímil que haya tenido lugar independientemente y con resultado idéntico en los diferentes lugares en que aparece (Hispania, Galia, Germania, el Báltico y Oriente Próximo). En consecuencia una forma **durubi-* sincopada ya en *durbi-* ha debido extenderse autónomamente desde algún punto, recibiendo después eventualmente un sufijo *-eto-* con la función que más abajo vamos a indagar.

Desgraciadamente los ejemplos antiguos del compuesto *Durbedā* son muy escasos como para establecer un eje distribucional. Aunque su casi exclusiva presencia en Occidente invita a pensar que se trata de un fenómeno occidental. Aunque la especificidad de la coincidencia entre el *Durbeta* minorasiático y el *Durbedis* hispano introduce un factor de incertidumbre.

La presencia mayoritaria del compuesto *Durbā* coincide con el carácter también predominantemente occidental de cada uno de sus dos componentes: 1) Los hidrónimos *Durā* y el apelativo *ubā* “agua, río” como segundo miembro de compuestos hidro-toponímicos. Veamos el material existente.

(Homero Il. 2.735: río de Tesalia), *Hypelaios* (Tischler 1977, 65: río de Anatolia), *Hypios* / *Upios* (Tischler 1977, 65-66: río de Anatolia), *Hyppara* (del Monte - Tischler 1978, 530: río de Anatolia), *Tesuppi* (del Monte - Tischler 1978, 554: río de Anatolia), *Udupsa* (del Monte - Tischler 1978, 556: río de Anatolia), *Hyptos* (Tischler 1977, 65: río en el norte de Siria)

¹⁸ Villar 1997, 84-107.

HIDRÓNIMOS DURO-¹⁹

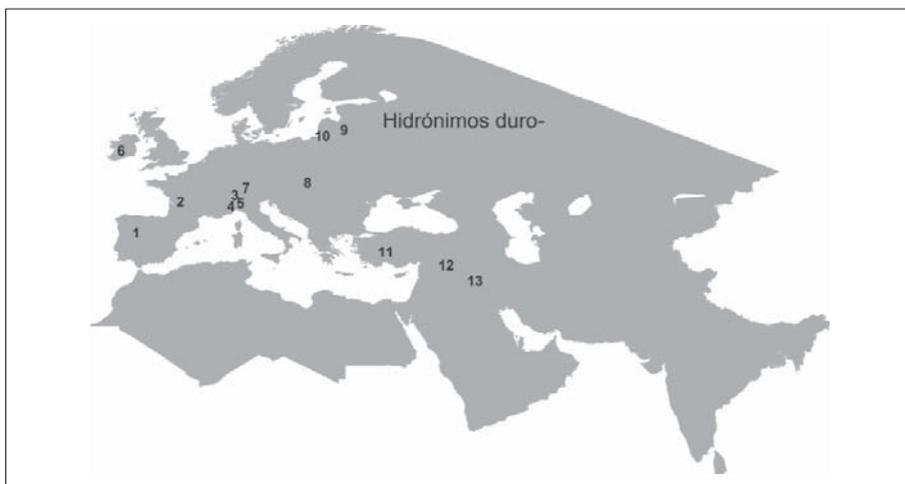
1. *Durius*, hidrónimo, hoy el *Duero*, río que desemboca en el Atlántico (España). Existen otros ríos menores, no documentados en fecha temprana, pero probablemente del mismo origen, como el río *Dor*, afl. del Arandilla (Soria/Burgos), y tal vez el *Duratón* (Segovia).
2. *Duranius*, hidrónimo de Aquitania, hoy la Dordogne (Francia).
3. *Thur*, río de Suiza, afl. del Rin, supuestamente documentado como *Dura* (sin mención de fuente en Holder).
4. *Duria Riparia*, hidrónimo, hoy *Dora Riparia*, afl. del Po en el Piamonte por Turín, desde los Alpes (provincia *Alpes Cottiae/Liguria*).
5. *Duria Bautica*, hidrónimo, hoy *Dora Baltea*, afl. del Po en el Piamonte y el valle de Aosta, desde los Alpes (provincia romana *Alpes Graiae/Gallia Transpadana*).
6. *Dur*, hidrónimo, hoy posiblemente el río Raford, en el área de Galway (Irlanda).
7. *Duras*, hidrónimo, afl. del Danubio.
8. *Dúrupis*, lago de Lituania, compuesto de *-upis* ‘agua’.
9. *Duriaĩ*, lago de Lituania.
10. *Duria*, río de Váh (Eslovaquia).
11. *Dureios*, hidrónimo de Anatolia.
12. *Durus*, río de Asiria.
13. *Dura*, *Duraba*, *Durenus*, río de Irak.

Muchos nombres actuales de ríos en Francia y zonas aledañas de Alemania y Suiza pertenecen a esta serie (cf. E. Nègre 1990, 36-38), como *Dore*, afl. del Allier, *Dure*, afl. del Alzau; *Doron* (desde AD 1258), afl. del Isère; *Douron* (al canal de la Mancha), etc.

Hay también no pocos topónimos con el segmento inicial *dur-*, como *Duriae* (Italia), *Duries* (Dardania), *Duriarno* (Britannia), *Duriopus* y *Duriana* (Macedonia). Sin embargo no los tengo en cuenta para evitar en lo posible confusiones con el tema celta *duro-*, aunque algunos, como *Duriopus*, difícilmente podría ser celta.

¹⁹ *Durius* / *Dorius* / *Duris* / *Doria* (Mela 3.1; Ptolomeo 2.5.3; Plinio 4.112; Tab.Peut. 1 1/2; teónimo en *CIL* II 2370); *Duranius* (Ausonio, Mosela, 464); *Duria Riparia* (Plinio 3.118; Rav. 288.11); *Duria Bautica* / *Doria* (Estrabón 4.6.5; Rav. 288.15; *Dōria* Ptolomeo 3.1.24); *Durolavi* (Rav. 438.15); *Dur* (Ptolomeo 2.2.4); *Duras* (Estrabón 4.6.9); *Dúrupis* (Gasparavicius 1948; Otrebski 1949, 237-39); *Duriaĩ* (Gasparavicius 1948; Otrebski 1949, 243); *Duria* (Plinio 4.81); *Dureius* (Tischler 1977, 49); *Durus* (Zósimo *Nueva Hist.* 3); *Dura* / *Duraba* / *Durenus* (Biblia *Dan.* 3.1; Polibio en Esteban de Bizancio; Ptolomeo 5.20.6; Rav. 82.7). No incluyo en este inventario *Durolavis* que el Ravenate menciona como hidrónimo, ya que existe alguna posibilidad de ese nombre se relacione con el del castellum *Durolevum*, compuesto con el elemento toponímico (no hidronímico) celta *duro-*.

Este es el mapa de esos trece hidrónimos *duro-* que considero más probables:



1 Durius, 2 Duranius, 3 Duria, 4 Duria Riparia, 5 Duria Bautica / Doria, 6 Dur, 7 Duras, 8 Duria, 9 Duriaí, 10 Dúrupis, 11 Dureios, 12 Durus, 13 Dura.

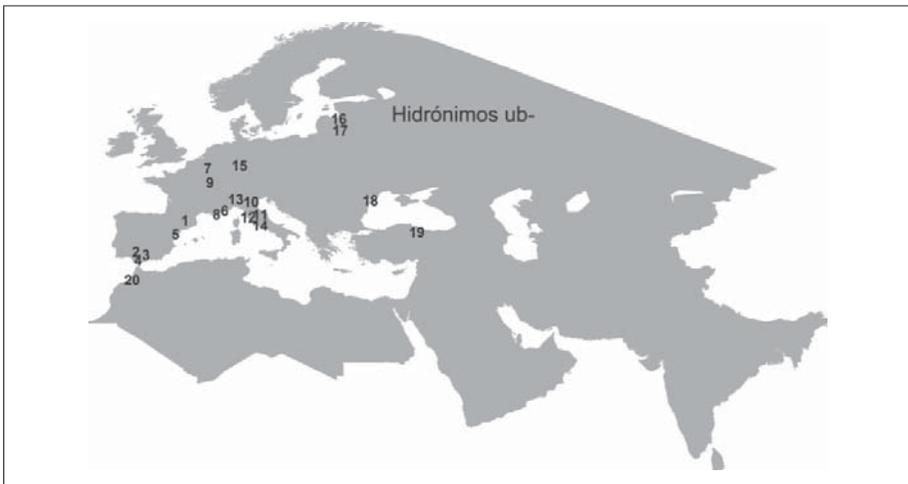
UBĀ EN COMPUESTOS HIDRONÍMICOS

Aluba (hidrónimo, Turquía); *Caecubus* (hidrónimo, Italia); *Chalybs*, *Chalubs* (hidrónimo, España); *Danubius* (hidrónimo,); *Indubas* (hidrónimo, Lituania); *Maenuba* (hidrónimo, España); *Maenuba* (hidrónimo, España); *Rutuba* (hidrónimo, Francia-Italia); *Salduba* (hidrónimo, España); *Salsubium* (hid, Italia); *Saruba* (hidrónimo, Bélgica); *Sububa* (hidrónimo, Marruecos); *Tardubius* (hidrónimo, Italia); *Uduba* (hidrónimo, España); *Verubius* (hidrónimo, Italia); *Vesubia* (hidrónimo, Francia); *Vidubia* (hidrónimo, Francia); *Ussubius* / *Vesubium* (teónimo hidronímico y topónimo, Francia); *Alubra* (hidrónimo, Italia); *Erubris* (hidrónimo, Alemania); *Odubria* (hidrónimo, Italia); *Meskūbale* (hidrónimo, Lituania).²⁰

²⁰ *Uduba* (Plinio 3.20; *Chalybs* (*Chalybe* (fluvio) Justino 44.3.8; *Maenuba* (Plinio 3.8; *Maenuba* (Plinio 3.11-12; *Salduba* (Ptolomeo 2.4.7; Mela 2.94; Plinio 3.8; *Saruba* (Rav. 235.14; *Vidubia* (Holder 1961-1962, v. III; *Vesubia* (*Vesubianorum* CIL v 7231; *Rutuba* (Plinio 3.48; Lucano Fars. 2.422; *Alubra* (Rav. 289.12; *Odubria* (Tab.Peut. vi 1; *Verubius* (Codex diplomaticus civitatis et ecclesiae Bergomatis 1784-1799; *Tardubius* (Holder III, col. 1734 (AD 978); *Salsubium* (AD 518; *Erubris* (Ausonio *Mosela* 359; *Indubas* (Gasparavicius 1948; Otrębski 1949, 235; *Meskūbale* (Gasparavicius 1948; Otrębski 1949, 239; *Danubius* (César *BG* 6.25; Mela 2.1; 3.3; Rav. 38.5; 188.1; 189.9; 200.12; 204.8; *Anahdupa* (del Monte - Tischler 1978, 524; *Hapahhupa* (del Monte - Tischler 1978, 527; *Alybe* (topónimo en Homero II. 2.856; Estrabón 12.3; lago según Esteban de Bizancio; *Sububa* (Plinio 5.9), *Ussubium* / *Ussubius* // *Vesubium* CIL XIII 919; Tab.Peut. II 1; It.Ant. 461.

Los textos cuneiformes hetitas nos proporcionan dos hidrónimos, *Anahdupa* y *Hapahhupa*, que plantean dudas sobre su adscripción a la serie *ubā*. En efecto, como es sabido la escritura cuneiforme en su adaptación hetita no distingue sonoras de sordas mediante los signos utilizados para ello en el cuneiforme sumero-acadio. Los hetitólogos suelen regirse en la etimología por la regla de Sturtevant: la escritura doble de la consonante indica sorda, mientras que la escritura simple indica sonora. Esa regla, a pesar de ser generalmente aceptada, tiene diferentes puntos débiles, tanto teóricos como empíricos. Con ese sistema la oposición sorda / sonora solo se puede notar por escrito en posición intervocálica. Quedan excluidas posiciones capitales para esa distinción, como es la inicial. Y se hace duro pensar que unos escribas, que sin duda aprendieron el sistema silábico de la tradición sumero-acadia, sin una poderosa razón substituyeran por una sistematización nueva de funcionalidad limitada el uso tradicional para la dicha distinción realizado por dos series distintas de silabogramas, una para las sordas y otra para las sonoras, capaz de establecer la distinción en cualquiera de las posiciones.

En nuestro caso sucede que las numerosas formas *up-* existentes en cuneiforme aparecen ora con escritura simple ora con geminada, por lo que, si nos atenemos a la regla de Sturtevant, coexistían en época hetita profusamente las dos variedades *up-* y *ub-*. Sin embargo, en los testimonios que nos proporcionan las fuentes clásicas predomina en Anatolia claramente las formas con sorda. En consecuencia y preventivamente, dejaremos de computar las dos formas discutible *Anahdupa* y *Hapahhupa*.



- 1 Chalybs, Chalubs; 2 Maenuba; 3 Maenuba; 4 Salduba; 5 Uduba; 6 Rutuba; 7 Saruba; 8 Vesubia;
 9 Vidubia; 10 Alubra; 11 Odubria; 12 Salsubium; 13 Tardubius; 14 Verubius; 15 Erubris;
 16 Indubas; 17 Meskübale; 18 Danubius; 19 Alube; 20 Ubus flumen; 21 Sububus, Sububa.

Como puede observarse, ambos fenómenos (los hidrónimos *duro-* y el apelativo *ubā* en compuestos hidronímicos) tienen un perfil distribucional similar: Predominantemente occidental, aunque con presencia en Anatolia y Oriente Próximo; y dentro de Occidente con su mayor concentración entre el Norte de Italia y Sur de Francia.

Esta coincidencia distribucional de los dos elementos que componen los hidrónimos *Durbā* resulta compatible con la de los propios hidro-topónimos *Durbā* y logra explicar y confirmar el patrón distribucional de éstos últimos que por sí solos, al ser demasiado escasos, no lo hubieran podido reflejar fiablemente. Por otra parte añade verosimilitud a la etimología propuesta para el compuesto.

Así pues, el compuesto originario *durubā* o *durubi-* contenía como primer elemento un hidrónimo *Durā* y como segundo el apelativo *uba* ‘río’, como ya he dicho. En el caso de nuestro hispano *Durbede*, deo *Durbedico* ese compuesto originario aparece a su vez derivado secundariamente mediante el sufijo *-eto-* (*úbeta* / *úpeta*), con sonorización intervocálica. Con ello resulta que el significado apelativo originario de nuestro *Durbedis* no es directamente hidronímico (es decir: no es el nombre de un río), sino el nombre de un lugar que cuenta con uno o más cursos fluviales. Del mismo modo en *Orospeda* o *Idubeda* no tenemos hidrónimos, sino nombres de sistemas montañosos bañados por ríos. En nuestro caso da nombre a un *castellum*.

En los nombres que voy a dar a continuación encontramos temas derivados mediante ese sufijo *-eto-* en palabras de estructura simple (no composicional). Me limito a inventariar los hidrónimos y orónimos, pero advierto que los topónimos en *-eto-* son muy frecuentes:²¹ *Aisetà*, *Alsetà*, *Alsetà*, *Aveta*, *Berleta*, *Diseta*, *Gabreta* / *Gambreta*, *Maketa*, *Resketà*, *Sedeta*, *Segeta*, *Šepetà* *Šepetà*, *Sudeta*, *Sueta*, *Šuetè*, *Šukétas*, *Taygeta*, *Vegeta*, *Veretà*, *Vesetà*, *Vieseté*.

²¹ *Aisetà* (hidrónimo [río]: Gasparavicius 1948; Otrębski 1949, 228: Utenà, Lituania); *Alsetà* (hidrónimo [lago]: Gasparavicius 1948; Otrębski 1949, 228: Rôkiškis, Lituania); *Alsetà* (hidrónimo [río]: Gasparavicius 1948; Otrębski 1949, 228: Rôkiškis, Lituania); *Aveta* (teónimo: varios testimonios en Alemania, Suiza y Francia); *Berleta* (topónimo: Holder 1961-1962, v. I); *Diseta* (teónimo: Essex, Gran Bretaña); *Gabreta* / *Gambreta* silva (orónimo: Estrabón 243.15 / Ptol. 2.11.5: Germania Magna); *Maketa*, Pr. (orónimo: *Atlas Barrington*: Península Arábiga); *Resketà* (hidrónimo [río]: Otrębski 1949, 228: Telšiai, Lituania); *Sedeta* (orónimo: Holder 1961-1962, v. II); *Segeta* (hidrónimo / teónimo: Holder 1961-1962, v. II); *Šepetà* (hidrónimo [río]: Panevėžys, Lituania); *Šepetà* hidrónimo [pantano]: Otrębski 1949, 228: Panevėžys, Lituania); *Sudeta* (orónimo: Ptol. 2.11.7: Germania); *Sueta* (teónimo: Italia); *Šuetè* (hidrónimo: Otrębski 1949, 228: Šilauliai, Lituania); *Šukétas* (hidrónimo [río]: Otrębski 1949, 229: Šakiai, Lituania); *Taygeta* (hidrónimo [río]: V. Sequester *De Fluminibus*: Grecia); *Vegeta* (teónimo: Portugal); *Veretà* (hidrónimo [río]: Otrębski 1949, 228: Mažeikiai, Lituania); *Vesetà* (hidrónimo [río]: Otrębski 1949, 228: Panevėžys, Lituania); *Vieseté* (hidrónimo [lago]: Otrębski 1949, 229: Telšiai, Lituania).

Procede ahora profundizar algo más en el aspecto semántico del sufijo -eto-. Y para ello es oportuno comenzar recordando que dicho sufijo existe en latín, si bien con una productividad limitada. M. Leumann²² le atribuye la función de dar lugar a neutros colectivos y designaciones de lugar, sobre todo a partir de apelativos de árboles y plantas. Y cita como ejemplos latinos de época republicana los siguientes: *Ausculētum*, *Laurētum*, *Cornētum*, **querculētum* (en *Querquētularia* porta), *murtētum*, *cupressētum*, *harundinētum*, *vinētum*, *ficētum*, *iuncētum*, *quercētum*, *rosētum*. En lenguas romances se crearon algunos nuevos, como *ulmetum* ‘olmedo’, *roborētum* ‘robleado’. Obviamente estos derivados, como descriptivos que son de los correspondientes territorios, son muy proclives a convertirse en topónimos.

También hay algunas formas derivadas de apelativos de significados distintos a los árboles y plantas, función que M. Leumann considera secundaria: *sepulcrētum* ‘cermenterio’, *Argilētum* (de *argilla* ‘arcilla’, que daba nombre a una plaza de Roma), *saxētum* ‘pedregal’, *asprētum* ‘ugar lleno de asperezas’, *glabrētum* ‘lugar lleno de calveros, lugar sin vegetación’, *veterētum* ‘terreno baldío’ (cf. *agrū novare* ‘volver a cultivar un terreno’), *fimētum* ‘barrizal’, *sabulētum* ‘arenal’, *porculētum* ‘terreno cultivado o ajardinado, con *porcae*’. Tanto en las formas derivadas de apelativos de árboles y plantas como en los otros ejemplos se observa el valor abundancial y colectivo de esta formación en latín, que se manifiesta como un rasgo que caracteriza a los lugares así llamados. Por su parte, en las lenguas bálticas existe un sufijo idéntico en su forma y con evidentes concomitancias en la semántica. Así, -ēto- en lituano sirve para derivar adjetivos denominativos que también tienen el valor de ‘caracterizado por, rico en, abundante en’: de *dūlkė* ‘polvo’ deriva *dūlkėtas* ‘polvoriento’; de *sáulė* ‘sol’ *sáulėtas* ‘resplandeciente, soleado’; de *duobė* ‘hoyo, agujero’, *duobėtas* ‘lleno de hoyos, agujereado’; de *ùpė* ‘río’ *ùpėtas* ‘provisto de ríos, regado por río(s)’.²³ Es en definitiva un valor similar al que en otras lenguas (griego, indo-iranio) cumple el sufijo -went- ‘rico en, provisto de’. Obsérvese que en lituano esa función derivacional la tiene el sufijo -ēto- cuando el adjetivo deriva de un tema en -ė, como en los ejemplos que preceden. En cambio, cuando el sustantivo base es un tema en -ā el sufijo ofrece la forma -āto- (> -ōto-): de *galvà* ‘cabeza’ *galvótas* ‘que tiene cabeza(s)’; de *várpa* ‘oreja’ *várpotas* ‘orejudo’. Esto nos informa sobre el origen del sufijo -ēto-: inicialmente el sufijo adjetival era solamente -to-, probablemente con un valor adjetival genérico, no específicamente abundancial; y la secuencia -ēto- se producía únicamente cuando -to- se añadía a un tema en -ē; al ir frecuentemente asociados ambos

²² Leumann 1977, 334-335.

²³ Endzelīns 1971, 124.

elementos en palabras en que, por la semántica del apelativo, el derivado se teñía de valor abundancial, se llegó a aislar por falso corte un sufijo completo *-ēto-* con el mencionado valor abundancial. Y su uso se extendió fuera del ámbito morfológico en el que se había originado, cobrando así personalidad propia y autonomía respecto a los temas en *-ē*.

En lituano hay también un sufijo *-eto-* con /*ē*/. Y no pocos topónimos lituanos presentan esa forma. En nuestro inventario hay *Aisetà*, *Alsetà*, *Resketà*, *Šepetà*, *Veretà*, *Vesetà*, todos ellos acentuados en sílaba final, de manera que la /*ē*/ del sufijo queda en posición átona. En cambio en las siguientes formas con vocal larga *Šuétè*, *Šukétas*, *Viesétè* dicha vocal está acentuada. Como quiera que en Lituano es frecuente, sobre todo en determinados dialectos, que en posición átona una vocal /*ē*/ etimológicamente larga se abrevie²⁴ y, viceversa, la tonicidad alarga una vocal etimológicamente breve,²⁵ no es absurdo suponer que entre ambas modalidades de sufijos lituanos (*-ēto-* / *-ēto-*) exista una cierta vinculación etimológica²⁶ y/o que con el tiempo hayan tendido a identificarse. Por lo demás, en la toponimia extra-lituana que estudiamos es imposible frecuentemente distinguir la cantidad vocálica, si es que las lenguas y dialectos responsables de los topónimos tenían de hecho diferencias fonológicas de cantidad vocálica.

De lo dicho sobre el aspecto semántico de los adjetivos derivados mediante este sufijo se desprende que en principio no tiene un exclusivo valor toponímico ni menos hidronímico, aunque puede dar lugar a topónimos o hidrónimos cuando los correspondientes lugares o ríos son llamados mediante adjetivos descriptivos de las plantas, arboles que ellos abundan o de otros rasgos que los caracterizan.

En ocasiones encontramos una variante fonética trivial del sufijo *-ēto-* con la vocal larga cerrada en *-īto-*. Entre los ejemplos aducidos más arriba tenemos el caso del mencionado teónimo *Aveta* del que existe una variante *Avita* (Francia). Otros casos son *Maketa* / *Makita*, *Šepetà* / *Kapita*,²⁷ *Veseta* / *Wasita*. Dentro del propio báltico el apelativo apelativo lituano *upéta* tiene la forma *upītis* en letón. Y dentro de la toponimia lituana hay un río *Upità*, frente al

²⁴ Endzelīns 1971, 44.

²⁵ Endzelīns 1971, 45.

²⁶ La razón por la que la abreviación en posición átona es más frecuente en los topónimos puede radicar en el hecho de que en los usos apelativos de los derivados en *-ēto-* se mantiene más viva la conciencia de su vinculación etimológica y semántica con el sustantivo base que, por definición es un tema en *-ē*.

²⁷ En las fuentes hetitas hay también un topónimo *Sapita* / *Sipita*. Pero la *š-* inicial de la forma lituana indica en principio un origen velar.

mencionado apealtivo *upéta*. Obviamente eso no significa que hayamos de atribuir a todos los topónimos terminados en *-ita* una relación de identidad etimológica con los en *-ēta*. Podría acaso pensarse en una similitud etimológica con una parte de los en *-īta*. Pero sin duda el sufijo *-īto-* es sumamente frecuente en las lenguas indoeuropeas en general. Por lo tanto, puesto que en la mayoría de las ocasiones no tendremos información sobre la cantidad vocálica, deberemos suponer que la mayoría de los topónimos con esa formación contengan la modalidad *-īto-*, salvo indicio positivo en contra.

A título puramente informativo añadiré a continuación el listado de formas con sufijo *-ito-* que son hidrónimos, orónimos o teónimos:²⁸ *Arbita / Arabita, Argita, Asitrita, Avita, Bormita, Pacida, Rohita, Stilida, Tiglita, Upità*.

Obsérvese sin embargo que el sufijo *-ito-*, en términos generales muy frecuente, en su forma femenina *-itā* da lugar a un modestísimo inventario, mientras que el mucho menos frecuente *-ētā* se muestra sensiblemente más productivo en esta clase de nombres. Sin duda eso no podría ser casual.

BIBLIOGRAFÍA

- Bahlow 1985: H. Bahlow, *Deutschlands geographische Namenwelt*, Baden-Baden 1985.
- del Monte - Tischler: G. del Monte und J. Tischler, *Die Orts- und Gewässernamen der hethitischen Texte*, Wiesbaden 1978.
- del Monte: G. del Monte, *Die Orts- und Gewässernamen der hethitischen Texte. Supplement*, Wiesbaden 1992.
- García 1991: J.M.García, *Religiões antigas de Portugal*, Lisboa 1991.
- Gasparavicius 1948: K. Gasparavicius, *Lietuviu Kalnbos Rasybos Zodinas*, Vilnius 1948.
- Gerulis 1922: G. Gerulis: *Die altpreußischen Ortsnamen*, Berlin-Leipzig 1922.
- Gupta 1990: S. K. Gupta *Etymologically common hydronyms, toponyms, personal and proper names throughout the Indo-European geographic area*, Milton, MA, 1990.
- Holder 1961-1962: A. Holder, *Alt-Celtischer Sprachschatz I-III*, Graz 1961-1962.

²⁸ *Arbita / Arabita* (orónimo: Ptol. 6.21.3: Gedrosia); *Argita* (hidrónimo: Ptol. 2.2.2: Irlanda); *Asitrita* (teónimo: España); *Avita* (teónimo: Francia); *Bormita* (hidrónimo: Holder 1961-1962, v. III (Adiciones) : río Bormida); *Pacida* (hidrónimo: Plinio 5.75: Oriente Próximo); *Rohita* (hidrónimo: Gupta 1990, 8: India); *Stilida* (orónimo: Niessen 1883-1902, v. 2,2, p.949: Italia); *Tiglita* (hidrónimo Niessen 1883-1902v. 2.1, 146: Italia); *Upità* (hidrónimo [río]: Otrębski 1949, 229, 237-39: Lituania).

- Leumann 1977: M. Leumann, *Lateinische Laut-und Formenlehre*, München 1977.
- Niessen 1883-1902: H. Niessen, *Italische Landeskunde* I-II, Berlín 1883-1902.
- Otrębski 1949: J. Otrębski, “La formation des noms physiographiques en lituanien”, *Lingua Posnaniensis* 1, 1949.
- Prósper 2002: B. M. Prósper, *Lenguas y religiones del Occidente de la Península Ibérica*, Salamanca 2002.
- Tischler 1977: J. Tischler, *Kleinasiatische Hydronymie*, Wiesbaden 1977.
- Villar 1997: F. Villar, “A further dialectal variant of the Indo-European word *ap- ‘water / river’” *IF* 102, 84-107.
- Villar 2000: F. Villar, *Indoeuropeos y no indoeuropeos en la Hispania Prerromana*, Salamanca 2000.

Francisco Villar
Universidad de Salamanca
e-mail: fvillar@usal.es